WAF18M4

ASH VACUUM CLEANER – 800 W – 18 L
ASSTOFZUIGER – 800 W – 18 L
ASPIRATEUR À CENDRES – 800 W – 18 L
ASPIRADOR DE CENIZAS – 800 W – 18 L
ASCHESAUGER – 800 W – 18 L
ASPIRADOR DE CINZAS – 800 W – 18 L

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
MANUAL DO UTILIZADOR	28

EN	**1**	nozzle	**5**	handle	**9**	air outlet
	2	hose	**6**	top cover with motor assembly	**10**	filter
	3	hose connection	**7**	clamp	**11**	filter enclosure
	4	on/off switch	**8**	canister		
NL	**1**	mondstuk	**5**	handvat	**9**	luchtuitlaat
	2	slang	**6**	deksel met motorunit	**10**	filter
	3	slangaansluiting	**7**	klem	**11**	filterbehuizing
	4	aan/uit-schakelaar	**8**	reservoir		
FR	**1**	buse	**5**	poignée	**9**	sortie d'air
	2	flexible	**6**	couvercle avec unité moteur	**10**	filtre
	3	raccord de flexible	**7**	clip de fermeture	**11**	boîtier de filtre
	4	interrupteur marche/arrêt	**8**	réservoir		
ES	**1**	boquilla	**5**	mango	**9**	salida de aire
	2	tubo	**6**	tapa con motor	**10**	filtro
	3	conexión del tubo	**7**	clip de fijación	**11**	caja del filtro
	4	interruptor ON/OFF	**8**	depósito		
DE	**1**	Mundstück	**5**	Griff	**9**	Luftaustrittsöffnung
	2	Schlauch	**6**	Deckel mit Motor	**10**	Filter
	3	Anschluss vom Schlauch	**7**	Spannverschluss	**11**	Filtergehäuse
	4	EIN/AUS-Schalter	**8**	Behälter		
PT	**1**	bocal	**5**	pega	**9**	saída de ar
	2	mangueira	**6**	tampa por cima do motor	**10**	filtro
	3	encaixe da mangueira	**7**	grampo	**11**	invólucro do filtro
	4	interruptor on/off	**8**	recipiente		

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Warning! Read all instructions carefully before operating or cleaning. Failure to follow the instructions may result in serious damage and injury.
	This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.
 	This appliance is for indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device. Do not submerge in water or any other liquid. Do not use the device when standing on a wet floor. Do not operate the device or handle the power plug with wet hands.
	Do not use or store the appliance in locations where flammable vapour or explosive dust is likely to exist.
	Do not leave the device unattended when plugged in. Always disconnect mains power when the device is not in use, when (dis)assembling, or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Do not crimp the power cord and protect it against damage. Keep power cords away from heat, oil and sharp edges. **Warning!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.
	Risk of electroshock when opening the motor assembly **[6]**. Touching live parts can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the motor assembly yourself. Do not try to insert metal objects in the device. The device must be repaired by the manufacturer or its authorized service agent only.
	Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual. Plug the device only into an earthed mains outlet that is installed in accordance with the applicable regulations. Make sure that the mains outlet is easily accessible.
	Choking hazard! Keep packing materials away from children.
	Do not cover the device.
	Ashes contain a lot of fine dust. Wear a dust mask and safety goggles when operating and cleaning the device.

- Do not pull or carry by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners.
- Switch off the ash vacuum cleaner before unplugging.
- To reduce the risk of injury from accidental starting, unplug the power cord before changing or cleaning the filter, and before assembling or disassembling.
- Make sure that nobody can trip over the power cord.
- Do not use with a damaged cord, plug, housing, or other parts.
- Only use the device with the filter and filter enclosure properly installed. Do not use with a damaged filter or filter enclosure. Only use filters as specified in the technical specifications at the end of this manual.
- If the appliance is not working as expected, has missing parts, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service centre.
- Do not let the device run unattended.
- Do not use or store near hazardous materials.
- The use of the vacuum cleaner can result in foreign objects being blown into the eyes. Always wear safety goggles and a dust mask when operating the vacuum cleaner.
- Do not put any object into ventilation openings. Do not vacuum with any ventilation openings blocked. Keep ventilation openings free of dust, lint, hair, or anything that may reduce air flow.
- Empty and clean the device before and after each use. This prevents fire hazards due to substances building up in the canister.
- Do not sit on the device. Do not place any object on top of the device.
- Let the device and all accessories cool off to room temperature before cleaning the device.
- Clean the filter and filter enclosure thoroughly after each use. A blocked filter or filter enclosure reduces suction and can cause the device to overheat.
- The filter and filter enclosure must be completely dry before fitting in the device.
- Do not use cleaning agents, abrasives, or sharp tools to clean the device.
- Risk of electroshock. Do not pour water in the canister. Do not rinse the canister with water. Wipe it only with a well-wrung, humid towel, dry it with a clean cloth, and then let it air-dry completely before installing the top cover.

3. Which Substances to Vacuum

This vacuum cleaner is only intended for vacuuming dry, cold ashes from fireplaces, wood or coal stoves, ashtrays, grills.

Vacuum only cold ashes.

- Hot substances can damage the vacuum cleaner and the filter, and may cause fire.
- "Cold ash" is ash that has cooled down to below 40 °C (104 °F), and that has no pockets or embers inside. Cold ash does not emit any recognisable heat. Use a metal tool to scour the ashes for pockets and embers before using the vacuum cleaner. Materials that appear to have cooled down, may still be very hot inside. Hot ash may ignite again with air flow, and cause a fire hazard.
- Do not vacuum hot, burning, or glowing objects. Do not vacuum ashes or other objects of which the fire is not completely extinguished. Do not vacuum ashes or other objects with a temperature above 40 °C (104 °F). Do not vacuum hot ashes, charcoal, cigarettes, or matches.

- Continuously check tubes, ash filter, and vacuum cleaner for excessive temperatures during the vacuum cleaning. If you notice a temperature rise, switch off the vacuum cleaner immediately. Disconnect the vacuum cleaner from the power outlet, let cool off, and remove the filter. Remove the vacuumed material from the canister and filter.
- In case of excessive temperatures, the tubes, the filter, or the vacuum cleaner may be damaged. Completely empty the vacuum cleaner and the filter in a safe area after the vacuum cleaning. Let both appliances (vacuum cleaner and filter) cool down under supervision.

Vacuum only dry ashes.

- Never use this device for vacuuming liquids or wet substances. Use this device only to vacuum dry dust material.
  Humidity can cause short-circuits, which may lead to a fire hazard or electroshock.

- Do not use water to extinguish a fire or to cool off ashes. Do not vacuum ashes that have been extinguished or cooled with water.

Do not vacuum dangerous substances.

- To reduce the risk of health hazards from vapours or dust, do not vacuum toxic materials.
- Do not vacuum, or use this ash vacuum cleaner near flammable liquids, gases, or explosive vapours like gasoline or other fuels, lighter fluids, cleaners, solvents, oil-based paints, natural gas, hydrogen, or explosive dusts like coal dust, magnesium dust, grain dust, or gun power. Sparks inside the motor can ignite flammable vapours or dust.
- Do not vacuum corrosive materials.
- Do not vacuum soot.
- Do not use the vacuum cleaner for the separation of health-hazardous dusts (dust classes L, M, H).
- Do not vacuum toner, plaster, lime, or other fine powders. This can block the filter or filter enclosure and reduce the suction.
- Do not vacuum cement, or dust from stone, brick, or drilling.
- Do not vacuum pointy or sharp objects such as nails, pins, or glass shards. Sharp objects can damage the vacuum cleaner and the filter.
- Do not use the vacuum cleaner on humans or pets to prevent accidents. Do not use to vacuum up insects. Do not vacuum clothes that are worn on the body.
- Keep the nozzle well away from ear, eyes, and other body parts.

4. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Use this device with original accessories only. Use only spare parts as specified in the technical specifications at the end of this manual. The usage of foreign spare parts or accessories can lead to damage that will void the warranty.
- Keep this manual for future reference.

5. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Assembly

1. Take out the vacuum cleaner and the accessories from the packaging.
2. Release both metal clamps **[7]** and lift the top cover **[6]** by the handle **[5]**.
3. Verify that the filter **[10]** and filter enclosure **[11]** are installed correctly.
4. Close the canister **[8]** by placing the cover **[6]** back and closing the metal clamps **[7]**.
5. Insert the hose **[2]** into the hose connection **[3]** and turn counter-clockwise to secure it.
6. Push the nozzle **[1]** onto the hose **[2]**.

Using the Vacuum Cleaner

1. Place the device on a flat, dry, non-slippery surface.
2. Plug the power cord into a suitable, earthed mains outlet.
3. Press the on/off switch **[4]** to switch on.
4. Vacuum up the cold ashes.

5. After use, switch off the device and unplug the power cord from the mains.
6. Let the device cool off to room temperature.

6. Cleaning

Cleaning Frequency

Empty and clean the device before and after each use. This prevents fire hazards due to substances building up in the canister, ensures optimal suction, and extends the lifetime of the device.

Instructions

Ashes contain a lot of fine dust. Wear a dust mask and safety goggles when cleaning the device.

To avoid dust and stains, it is recommended to clean the device outside. Proceed as follows:

1. Switch off the device and unplug the power cord from the mains.
2. Let the device and the contents of the canister cool off to room temperature.
3. Release both metal clamps **[7]** and take off the top cover **[6]**.
4. Disconnect the hose **[2]** from the canister **[8]**: turn clockwise and pull.
5. Gently shake out the ashes from the hose and canister in a suitable dustbin.
6. Clean the canister with a humid towel, and then wipe it dry with a clean towel. Do not use cleaning agents.
7. Turn the filter enclosure **[11]** counter-clockwise to detach it from the top cover.
8. Gently shake out the ashes from the filter enclosure in a suitable dustbin.
9. Rinse the filter enclosure with fresh water, and then wipe it dry with a clean towel.
10. Pull the filter **[10]** carefully off the top cover.
11. Gently shake out the ashes from the filter in a suitable dustbin.
12. Use a soft paintbrush to clean the outside of the filter. Rinse the inside of the filter with cool water using a gentle stream, and then let it air-dry at room temperature.

Caution:

- Do not use warm or hot water to clean the filter. Do not use cleaning agents, hard brushes, or any other sharp instruments.
- Do not use any heating devices (such as hair dryers) to dry the filter. Leave it to dry in the air.
- Do not clean the filter or filter enclosure in a dishwasher.

13. Wipe the top cover with a dry, clean cloth only.
    Warning! Never apply water to the top cover. **Risk of electroshock.**
14. Use a soft brush to clean the air outlet **[9]**.
15. Make sure that all parts are completely dry, and then re-assemble the device.
    Warning! Any remaining humidity in the device can lead to damage to the electronics.
16. Store the device in a dry place.

7. Troubleshooting

If a problem persists after trying the solutions proposed below, or if you experience any other problem, then stop using the device and contact your dealer for repair.

Warning!
Only perform the maintenance as described in this manual. Any other repair or maintenance must be performed by a qualified service person using only identical replacement parts.

The device is not working at all
Possible causes:

- The power cord is not plugged in.
- The on/off switch is in the OFF position.

Solution: plug the power cord into a suitable mains outlet and set the on/off switch in the ON position.

Low suction
Possible causes:

- The container is full.
- The filter or filter enclosure are not properly installed, or dirty.
- The hose, hose connection, air outlet, etc. are jammed.

Solution: clean the device as described in **Chapter 6. Cleaning**. Make sure that filter and filter enclosure are properly installed.

8. Technical Specifications

power supply	230 Vac 50 Hz
rated power	800 W
volume	18 L
suction	16 kPa
cable length	1.5 m
hose length	0.8 m + aluminium extension pipe
comes with	1 HEPA filter
replacement HEPA filter (not incl.)	order code WAF18M4FIL

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Waarschuwing! Lees alle instructies zorgvuldig door voor de ingebruikname of het onderhoud. Het niet-naleven van de instructies kan leiden tot materiële schade en ernstige letsels.
	Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
	Dit apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. Dompel nooit onder in water of een andere vloeistof. Gebruik het toestel niet indien de vloer nat is. Raak het toestel of stekker nooit aan met natte handen.
	Gebruik of bewaar het apparaat niet in plaatsen waar ontvlambare dampen of explosief stof kan voorkomen.
	Laat het toestel nooit onbewaakt achter wanneer de stekker in het stopcontact steekt. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is, voordat u het toestel monteert, demonteert of reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geplooid is en bescherm het tegen beschadiging. Bescherm voedingskabels tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen. **Waarschuwing!** Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van de motorunit **[6]**. Raak geen onderdelen aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Demonteer of open de motorunit niet zelf. Steek geen metalen voorwerpen in het toestel. Laat het toestel enkel door de fabrikant of een erkende reparateur herstellen.
	De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding. Steek de stekker alleen in een volgens voorschrift geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het stopcontact moet goed bereikbaar zijn.
	Verstikkingsgevaar! Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen.
	Bedek het toestel niet.

As bevat veel fijn stof. Draag een stofmasker en een veiligheidsbril wanneer u het toestel gebruikt en reinigt.

- Gebruik het snoer niet om het toestel te dragen en trek het niet rond scherpe randen of hoeken.
- Schakel het toestel uit voor u het ontkoppelt.
- Om letsels door ongewild starten te vermijden, moet u de stekker uittrekken voor u de filter vervangt of reinigt en voor de montage of demontage.
- Zorg ervoor dat niemand over de stroomkabel kan struikelen.
- Gebruik het toestel niet als het snoer, de stekker, de behuizing, of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Gebruik het toestel alleen als de filter en filterbehuizing correct geïnstalleerd zijn. Gebruik het toestel niet als de filter of filterbehuizing beschadigd zijn. Gebruik alleen filters die in de technische specificaties beschreven zijn.
- Breng het toestel terug naar een hersteldienst indien het niet correct functioneert, er stukken ontbreken, gevallen of beschadigd is, buiten is blijven staan, of in het water is gevallen.
- Laat een ingeschakeld toestel nooit onbeheerd achter.
- Niet gebruiken of bewaren in de buurt van gevaarlijke materialen.
- Het gebruik van de stofzuiger kan ertoe leiden dat er vreemde voorwerpen in de ogen geblazen worden. Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker tijdens het stofzuigen.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van de stofzuiger. Gebruik het toestel niet wanneer de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen vrij van stof, pluizen, haar en alles wat de luchtcirculatie kan verminderen.
- Maak het reservoir leeg en reinig het voor en na elk gebruik. Dit voorkomt brandgevaar veroorzaakt door materialen die zich in het reservoir ophopen.
- Ga niet op het toestel zitten. Plaats geen voorwerpen op het toestel.
- Laat het toestel en alle accessoires afkoelen tot op kamertemperatuur voor u het toestel reinigt.
- Reinig de filter en filterbehuizing grondig na elk gebruik. Een geblokkeerde filter of filterbehuizing vermindert de zuigkracht en kan leiden tot oververhitting.
- De filter en filterbehuizing moeten volledig droog zijn voordat ze in het toestel worden geplaatst.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of scherpe voorwerpen om het toestel te reinigen.
- Elektrocutiegevaar. Giet geen water in het reservoir. Spoel het reservoir niet uit met water. Reinig alleen met een goed uitgewrongen, vochtige doek, wrijf droog met een droge doek en laat volledig drogen voordat u het deksel installeert.

3. Welke materialen kunt u opzuigen

Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge, koude as uit haarden, hout- of kolenkachels, asbakken, grills.

Zuig alleen koude as op.

- Het opzuigen van hete materialen kan de stofzuiger en de filter beschadigen en brand veroorzaken.
- "Koude as" is as die afgekoeld is tot onder de 40 °C (104 °F) en geen gloeinesten of stukjes gloeiende kool meer bevat. Koude as geeft geen waarneembare warmtestraling af. Gebruik een metalen tool om de as te doorzoeken naar gloeinesten of stukjes steenkool, voordat u de stofzuiger gebruikt. De materialen die er van afgekoeld uitzien, kunnen van binnen nog steeds heet zijn. Hete as kan in de luchtcirculatie weer ontbranden en brand veroorzaken.
- Zuig geen hete, brandende, of gloeiende voorwerpen op. Zuig geen gloeiende as of andere voorwerpen op. Zuig geen as of andere voorwerpen op met een temperatuur die hoger is dan 40 °C (104 °F). Zuig geen hete as, houtskool, sigaretten, of lucifers op.

- Controleer of de slangen, de filter en de stofzuiger niet te warm worden tijdens het stofzuigen. Bij een temperatuursverhoging, schakel de stofzuiger onmiddellijk uit. Ontkoppel de stofzuiger, laat afkoelen en verwijder de filter. Verwijder het opgezogen materiaal uit het reservoir en de filter.
- Te hoge temperaturen kunnen de slangen, de filter of de stofzuiger beschadigen. Maak de stofzuiger en de filter leeg na gebruik op een veilige plaats. Laat de stofzuiger en de filter onder toezicht afkoelen.

Zuig alleen droge as op.

- Zuig nooit vloeistoffen of natte materialen op. Dit toestel is enkel geschikt om droog materiaal op te zuigen.
  Vocht kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot brandgevaar of elektrocutie.

- Gebruik geen water om het vuur te doven of om de as af te koelen. Zuig geen as op, die met water geblust of afgekoeld werd.

Zuig geen gevaarlijke materialen op.

- Zuig geen gezondheidsschadelijke materialen of stoffen op.
- Gebruik de stofzuiger niet in de buurt van de volgende stoffen, en zuig ze ook niet op: ontvlambare vloeistoffen, gassen of andere explosieve materialen op zoals benzine en andere brandstoffen, aanstekervloeistof, reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, olieverf, aardgas, waterstof of explosieve stoffen (bijv. kolenstof, magnesiumstof, graanstof of buskruit). Vonken in de motor kunnen ontvlambare dampen of stoffen doen ontbranden.
- Zuig geen roestige materialen op.
- Zuig geen roet op.
- Gebruik de stofzuiger niet om gezondheidsschadelijke stoffen (stofklasse L, M, H) te scheiden.
- Zuig geen inkt, gips, kalk, of andere fijne poeders op. Dit kan de filter of filterbehuizing blokkeren en de zuigkracht verminderen.
- Zuig geen cementstof, steengruis of boorstof op.
- Zuig geen puntige of scherpe voorwerpen op (bijv. nagels, spelden of glasscherven). Scherpe voorwerpen kunnen de stofzuiger en de filter beschadigen.
- Gebruik de stofzuiger niet op mensen of dieren, om ongevallen te voorkomen. Zuig geen insecten op. Zuig geen kleding op.
- Houd het mondstuk uit de buurt van oren, ogen en andere lichaamsdelen.

4. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Gebruik alleen reserveonderdelen die in de technische specificaties beschreven zijn. Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen of accessoires kan leiden tot schade en zal de garantie annuleren.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Montage

1. Neem het toestel en de accessoires uit de verpakking.
2. Laat de metalen klemmen **[7]** los en til het deksel **[6]** op bij het handvat **[5]**.
3. Controleer of de filter **[10]** en filterbehuizing **[11]** correct geïnstalleerd zijn.
4. Plaats het deksel **[6]** terug op het reservoir **[8]** en vergrendel het met de metalen klemmen **[7]**.
5. Steek de slang **[2]** in de slangaansluiting **[3]** en draai in tegenwijzerzin om te bevestigen.
6. Bevestig het mondstuk **[1]** op de slang **[2]**.

De stofzuiger gebruiken

1. Plaats het toestel op een vlakke, droge, niet-gladde ondergrond.
2. Steek de stekker in een geschikt, geaard stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar **[4]** om het toestel in te schakelen.

4. Zuig de koude as op.
5. Schakel het toestel uit na gebruik en trek de stekker uit het stopcontact.
6. Laat het toestel afkoelen tot op kamertemperatuur.

6. Reiniging

Frequentie

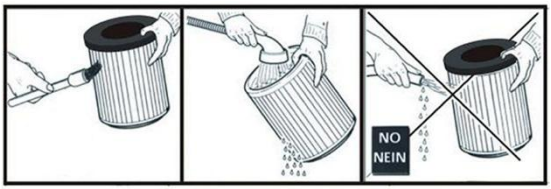
Maak het reservoir leeg en reinig het toestel voor en na elk gebruik. Dit voorkomt brandgevaar veroorzaakt door materialen die zich in het reservoir ophopen, zorgt voor een optimale zuigkracht en verlengt de levensduur van het toestel.

Instructies

	As bevat veel fijn stof. Draag een stofmasker en een veiligheidsbril wanneer u het toestel reinigt.

Reinig het toestel buitenshuis om stof en vlekken te vermijden. Ga als volgt te werk:

1. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel en de inhoud van het reservoir afkoelen tot op kamertemperatuur.
3. Laat de metalen klemmen **[7]** los en verwijder het deksel **[6]**.
4. Ontkoppel de slang **[2]** van het reservoir **[8]**: draai met wijzers van de klok mee en trek.
5. Schud voorzichtig de as uit de slang en het reservoir in een geschikte vuilbak.
6. Reinig het reservoir met een vochtige doek en wrijf daarna droog met een propere doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen.
7. Draai de filterbehuizing **[11]** in tegenwijzerzin om deze van het deksel los te maken.
8. Schud voorzichtig de as uit de filterbehuizing in een geschikte vuilbak.
9. Spoel de filterbehuizing met koud en wrijf daarna droog met een propere doek.
10. Trek voorzichtig de filter **[10]** van het deksel los.
11. Schud voorzichtig de as uit de filter in een geschikte vuilbak.
12. Gebruik een zachte borstel om de buitenkant van de filter te reinigen. Spoel de binnenkant van de filter met stromend koud water en laat daarna aan de lucht drogen.



Opgelet:

- Gebruik geen water of warm water om de filter te reinigen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, harde borstels of andere scherpe instrumenten.
- Gebruik geen verwarmingstoestellen (bijv. haardrogers) om de filter te drogen. Laat drogen aan de lucht.
- Reinig de filter of filterbehuizing niet in een vaatwasser.

13. Reinig het deksel met een droge, propere doek.
Waarschuwing! Gebruik nooit water op het deksel. **Elektrocutiegevaar.**
14. Gebruik een zachte borstel om de luchtuitlaat **[9]** te reinigen.
15. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn en zet daarna het toestel opnieuw in elkaar.
Waarschuwing! Resterend vocht in het toestel kan de elektronica beschadigen.
16. Bewaar het toestel op een droge plaats.

7. Probleemoplossing

Blijft het probleem zich voordoen na het proberen van de onderstaande oplossingen, of stelt u een ander probleem vast, gebruik dan het toestel niet meer en neem contact op met uw verdeler om te herstellen.

Waarschuwing!
Voer het onderhoud uit zoals beschreven in deze handleiding. Alle andere reparatie- of onderhoudswerkzaamheden moeten door een erkende installateur worden uitgevoerd met gebruik van identieke reserveonderdelen.

Het toestel functioneert helemaal niet.
Mogelijke oorzaken:

- De stekker zit niet in het stopcontact.
- De aan/uit-schakelaar staat op OFF.

Oplossing: Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op ON.

Lage zuigkracht
Mogelijke oorzaken:

- Het reservoir is vol.
- De filter of filterbehuizing is niet correct geïnstalleerd, of is vuil.
- De slang, slangaansluiting, luchtuitlaat, enz. zijn geblokkeerd.

Oplossing: Reinig het toestel zoals beschreven in **6. Reiniging**. Zorg ervoor dat de filter en filterbehuizing correct geïnstalleerd zijn.

8. Technische specificaties

voeding	230 Vac 50 Hz
nom. vermogen	800 W
volume	18 L
zuigkracht	16 kPa
kabellengte	1,5 m
lengte van de slang	0,8 m + aluminium verlengstuk
geleverd met	1 HEPA-filter
reserve HEPA-filter (niet meegelev.)	bestelcode WAF18M4FIL

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Avertissement ! Lire attentivement les instructions avant la mise en service ou l'entretien. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages matériels et des blessures graves.
	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
	Ce produit est destiné à une utilisation à l'intérieur seulement. Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur un sol mouillé. Ne pas toucher l'appareil ou la fiche avec les mains mouillées.
	Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans des endroits présentant un risque d'explosion à cause de vapeurs ou de poussières inflammables.
	Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Protéger les câbles de la chaleur, de l'huile et d'objets acérés. **Avertissement !** Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
	Risque d'électrocution en ouvrant l'unité moteur **[6]**. Toucher des pièces sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ou ouvrir le boîtier soi-même. Ne jamais introduire d'objets métalliques dans l'appareil. L'appareil ne peut être réparé que par le fabricant ou par son service après-vente.
	S'assurer que la tension secteur ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications. Brancher l'appareil sur une prise secteur avec mise à la terre, l'installation doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur. La prise secteur doit être facilement accessible.
	Risque d'étouffement ! Tenir le matériel d'emballage hors de la portée d'enfants.
	Ne pas couvrir l'appareil.

Les cendres contiennent beaucoup de poussières fines. Porter un masque antipoussière et des lunettes de protection lors de l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

- Ne pas tirer sur le câble ou porter l'appareil par le câble, ne pas utiliser comme poignée, ne pas coincer le câble dans l'embrasure d'une porte, ou tirer le câble autour d'arêtes ou de coins acérés.
- Eteindre l'aspirateur à cendres avant de le débrancher.
- Pour réduire les risques de blessures dus à un démarrage involontaire, débrancher le câble d'alimentation avant de changer ou de nettoyer le filtre et avant le montage ou le démontage.
- S'assurer que personne ne peut trébucher sur le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble, la fiche, le boîtier ou d'autres pièces sont endommagés.
- N'utiliser l'appareil que si le filtre et le boîtier de filtre sont installés correctement. Ne pas utiliser l'appareil si le filtre ou le boîtier de filtre sont endommagés. N'utiliser que les filtres indiqués dans les spécifications techniques.
- Renvoyer l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il manque des pièces, s'il est tombé ou endommagé, s'il est resté à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne pas utiliser ou ranger l'appareil près de matériaux dangereux.
- L'utilisation de l'aspirateur peut entraîner la projection d'objets dans les yeux. Toujours porter des lunettes de protection et un masque antipoussière lors de l'aspiration.
- Ne pas introduire d'objets dans les orifices de ventilation. Ne pas utiliser l'aspirateur si les orifices de ventilation sont bloqués. Veiller à ce que les orifices de ventilation ne soient jamais obstrués par de la poussière, des peluches, des cheveux ou d'autres objets pouvant réduire la circulation d'air.
- Vider et nettoyer le réservoir avant et après chaque utilisation. Cela évite le risque d'incendie du à l'accumulation de matières dans le réservoir.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil. Ne pas placer d'objets sur l'appareil.
- Laisser refroidir l'appareil et les accessoires jusqu'à la température ambiante avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyer soigneusement le filtre et le boîtier de filtre après chaque utilisation. Un filtre ou boîtier de filtre bloqué peuvent réduire la puissance d'aspiration et peuvent entraîner une surchauffe de l'appareil.
- Le filtre et le boîtier de filtre doivent être complètement secs avant qu'ils ne soient installés dans l'appareil.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage, d'abrasifs ou d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.
- Risque d'électrocution. Ne pas verser d'eau dans le réservoir. Ne pas rincer le réservoir à l'eau. Utiliser un chiffon humide bien essoré, essuyer avec un chiffon sec et puis laisser sécher à l'air avant d'installer le couvercle.

3. Matières à aspirer

Cet appareil est conçu uniquement pour l'aspiration de cendres froides de cheminées, de fours à bois ou à charbon, de cendriers, de grils.

N'aspirer que des cendres froides.

- L'aspiration de matières chaudes peut endommager l'appareil et le filtre et peut causer un incendie.
- Des "cendres froides" sont des cendres refroidies jusqu'à moins de 40 °C (104 °F) et ne contiennent pas de braises. Les cendres froides ne dégagent pas de chaleur perceptible. Utiliser un outil en métal pour ratisser les cendres avant d'utiliser l'aspirateur. Les matières, en apparence refroidies, peuvent être très chaudes à l'intérieur. La circulation d'air peut provoquer l'ignition de cendres chaudes et causer un incendie.
- Ne pas aspirer d'objets chauds, brûlants ou incandescents. Ne pas aspirer de cendres ou autres objets incandescents. La température des objets aspirés ne peut pas être supérieure à 40 °C (104 °F). Ne pas aspirer de cendres chaudes, de charbon, de cigarettes ou d'allumettes.

- Vérifier en permanence les flexibles, le filtre et l'aspirateur pour éviter des températures excessives durant l'aspiration. Dans le cas d'une hausse de température, éteindre l'aspirateur immédiatement.

Débrancher l'aspirateur, laisser refroidir et retirer le filtre. Eliminer la matière aspirée du réservoir et du filtre.

- Dans le cas de températures excessives, les flexibles, le filtre ou le l'aspirateur peuvent être endommagés. Vider complètement l'aspirateur et le filtre dans un endroit sûr après l'aspiration. Laisser refroidir l'aspirateur et le filtre sous surveillance.

N'aspirer que des cendres froides.

- Ne jamais utiliser cet appareil pour aspirer de liquides ou de matières humides. Aspirer uniquement des matières sèches.
  L'humidité peut causer un court-circuit, ce qui peut provoquer un incendie ou un électrochoc.

- Ne pas utiliser de l'eau pour éteindre les flammes ou pour refroidir les cendres. Ne pas aspirer de cendres qui ont été éteintes ou refroidies avec de l'eau.

Ne pas aspirer de matières dangereuses.

- Pour réduire les risques pour la santé attribuables aux vapeurs ou à la poussière, ne pas aspirer de matières toxiques.
- Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer ou en présence de liquides ou de gaz inflammables, de vapeurs explosives notamment l'essence ou autres carburants, l'essence à briquet, les produits détergents, les solvants, la peinture à l'huile, le gaz naturel et l'hydrogène, ou de poussière explosive comme la poussière de charbon, de magnésium ou de grain ou la poudre noire. Le moteur de l'appareil peut produire des étincelles et enflammer des vapeurs ou des poussières inflammables.
- Ne pas aspirer des matières corrosives.
- Ne pas aspirer de la suie.
- Ne pas utiliser l'aspirateur pour la séparation de poussières nuisibles à la santé (classes L, M, H).
- Ne pas aspirer de poussière de toner, de plâtre, de chaux ou d'autres poudres fines. Cela peut bloquer le filtre ou le boîtier le filtre et réduire la puissance d'aspiration.
- Ne pas aspirer de poussière de ciment, de pierre ou de perçage.
- Ne pas aspirer d'objets pointus ou acérés (p. ex. clous, épingles ou éclats de verre). L'aspiration d'objets pointus peut endommager l'appareil et le filtre.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ou animaux afin d'éviter tout accident. Ne pas aspirer d'insectes. Ne pas utiliser l'aspirateur sur des vêtements portés.
- Tenir la buse éloignée des oreilles, des yeux et d'autres parties du corps.

4. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. N'utiliser que les pièces de rechange indiquées dans les spécifications techniques. L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non-origines peut endommager l'appareil, ce qui annulera la garantie.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

5. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Montage

1. Déballer l'aspirateur et les accessoires.
2. Relâcher les clips métalliques **[7]** et soulever le couvercle **[6]** par la poignée **[5]**.
3. Veiller à ce que le filtre **[10]** et le boîtier de filtre **[11]** soient installés correctement.
4. Remettre le couvercle **[6]** sur le réservoir **[8]** et verrouiller les clips métalliques **[7]**.

5. Introduire le flexible **[2]** dans le raccord de flexible **[3]** et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer.
6. Fixer la buse **[1]** sur le flexible **[2]**.

Utiliser l'aspirateur

1. Placer l'appareil sur une surface plate, sèche et antidérapante.
2. Brancher le câble d'alimentation sur une prise secteur appropriée avec mise à la terre.
3. Appuyer sur interrupteur marche/arrêt **[4]** pour l'allumer.
4. Aspirer les cendres froides.
5. Après utilisation, éteindre et débrancher l'appareil.
6. Laisser refroidir l'appareil jusqu'à la température ambiante.

6. Nettoyage

Fréquence de nettoyage

Vider et nettoyer l'appareil avant et après chaque utilisation. Cela évite le risque d'incendie du à l'accumulation de matières dans le réservoir, assure une aspiration optimale et prolonge la durée de vie de l'appareil.

Instructions

	Les cendres contiennent beaucoup de poussières fines. Porter un masque antipoussière et des lunettes de protection lors du nettoyage de l'appareil.

Nettoyer l'appareil à l'extérieur pour éviter la formation de poussière et de taches. Procéder comme suit :

1. Eteindre et débrancher l'appareil.
2. Laisser refroidir l'appareil et le contenu du réservoir jusqu'à la température ambiante.
3. Relâcher les clips métalliques **[7]** et soulever le couvercle **[6]**.
4. Déconnecter le flexible **[2]** du réservoir **[8]** : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et tirer.
5. Secouer doucement les cendres du flexible et du réservoir dans une poubelle appropriée.
6. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et puis le sécher avec un chiffon propre. Ne pas utiliser de produits de nettoyage.
7. Tourner le boîtier de filtre **[11]** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le déconnecter du couvercle.
8. Secouer doucement les cendres du boîtier de filtre dans une poubelle appropriée.
9. Rincer le boîtier de filtre à l'eau froide et puis le sécher avec un chiffon propre.
10. Retirer soigneusement le filtre **[10]** du couvercle.
11. Secouer doucement les cendres du filtre dans une poubelle appropriée.
12. Utiliser une brosse douce pour nettoyer la partie extérieure du filtre. Rincer l'intérieur du filtre à l'eau froide courante et puis laisser sécher à température ambiante.

Attention :

- Ne pas utiliser de l'eau ou de l'eau chaude pour nettoyer le filtre. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, de brosses dures ou d'autres instruments pointus.
- Ne pas utiliser d'appareils chauffants (p. ex. séchoirs) pour sécher le filtre. Laisser sécher à l'air.
- Ne pas nettoyer le filtre ou le boîtier de filtre dans un lave-vaisselle.

13. Essuyer le couvercle uniquement avec un chiffon sec et humide.
Avertissement ! Ne jamais utiliser de l'eau sur le couvercle. **Risque d'électrocution.**
14. Utiliser une brosse douce pour nettoyer la sortie d'air **[9]**.

15. S'assurer que toutes les pièces sont complètement sèches et puis réassembler l'appareil.
Avertissement ! Toute humidité résiduelle dans l'appareil peut endommager l'électronique.
16. Ranger l'appareil dans un endroit sec.

7. Problèmes et solutions

Si le problème persiste après avoir essayé les solutions ci-dessous ou en cas d'autres problèmes, ne plus utiliser l'appareil et contacter votre fournisseur pour réparation.

Avertissement !
Effectuer uniquement l'entretien comme décrit dans ce mode d'emploi. Tout autre réparation ou entretien doivent être effectués par un technicien qualifié, utilisant exclusivement des pièces identiques à celles d'origine.

L'appareil ne fonctionne pas du tout.
Causes possibles :
- Le câble d'alimentation n'est pas branché.
- L'interrupteur marche/arrêt est en position OFF.

Solution : brancher le câble d'alimentation sur une prise secteur appropriée et mettre l'interrupteur marche/arrêt sur ON.

Faible puissance d'aspiration
Causes possibles :
- Le réservoir est plein.
- Le filtre ou le boîtier de filtre ne sont pas installés correctement ou sont encrassés.
- Le flexible, le raccord de flexible, la sortie d'air, etc. sont bloqués.

Solution : nettoyer l'appareil comme décrit dans **6. Nettoyage**. S'assurer que le filtre et le boîtier de filtre sont installés correctement.

8. Spécifications techniques

alimentation	230 Vca 50 Hz
puissance nominale	800 W
volume	18 L
aspiration	16 kPa
longueur du câble	1,5 m
longueur du tuyau	0,8 m + rallonge en aluminium
livraison avec	1 filtre HEPA
filtre HEPA de rechange (non incl.)	référence WAF18M4FIL

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.
Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu.
Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	¡Ojo! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar o limpiar el aparato. El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños y lesiones graves.
	Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Nunca deje que los niños jueguen con este aparato. No deje que los niños limpien y mantengan el aparato, excepto si es bajo supervisión.
	Este aparato sólo es apto para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato. Nunca sumerja el aparato en un líquido. No utilice el aparato si el suelo está mojado. No utilice el aparato ni toque la clavija con las manos húmedas.
	No utilice ni guarde el aparato en lugares con peligro de explosión a causa de polvo o vapores inflamables.
	Nunca deje el aparato activado sin vigilancia. Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo o (des)montarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. No exponga los cables al calor, el aceite y objetos afilados. **¡Ojo!** Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.
	Riesgo de descarga eléctrica si se abre el motor **[6]**. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el motor usted mismo. No introduzca objetos metálicos en el aparato. Deje que sólo el fabricante o personal cualificado repare el aparato.
	Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones. Enchufe el aparato sólo a una toma eléctrica puesta a tierra que cumpla con las normas vigentes. Asegúrese de que la toma eléctrica es fácilmente accesible.
	¡Riesgo de asfixia! Mantenga el material de embalaje lejos del alcance de niños.
	No cubra el aparato.
	Las cenizas contienen mucho polvo fino. Lleve siempre gafas de seguridad y una máscara antipolvo si utiliza y limpia el aparato.

- No utilice el cable de alimentación como mango, no tire de él, no lo aplaste y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada.
- Desactive el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para disminuir el riesgo de lesiones causados por una activación por accidente, desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cambiar o limpiar el filtro y antes del montaje o desmontaje.
- Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si el cable, la clavija, la carcasa u otros partes estén dañados.
- Utilice el aparato sólo si ha instalado el filtro y la caja del filtro de forma correcta. No utilice el aparato si el filtro o la caja del filtro estén dañados. Utilice sólo filtros adecuados (véase « Especificaciones »).
- Devuelva el aparato si no funciona correctamente, si faltan partes, si ha caído, si está dañado, si lo ha dejado fuera o después de una inmersión en agua.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- No utilice ni guarde el aparato cerca de materiales peligrosos.
- Al utilizar el aparato, se podrían introducir objetos extraños en sus ojos. Por tanto, lleve siempre gafas de seguridad y una máscara antipolvo.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación. No utilice el aspirador si uno de los orificios de ventilación está bloqueado. Quite el polvo, las pelusas, los pelos o cualquier otra cosa que pueda bloquearlos.
- Vacíe y limpie el aparato antes y después de cada uso para evitar que se acumule material en el depósito que pueda ser inflamable.
- No se ponga en el aparato. Nunca ponga un objeto en el aparato.
- Deje que el aparato y los accesorios se enfríen hasta que alcancen la temperatura ambiente antes de limpiar el aparato.
- Limpie el filtro y la caja del filtro cuidadosamente después de cada uso. Un filtro o una caja de filtro bloqueados disminuye la succión y puede causar un sobrecalentamiento del aparato.
- Asegúrese de que el filtro y la caja de filtro estén completamente secos antes de volver a introducirlos en el aparato.
- No utilice detergentes, disolventes agresivos o un objeto afilado para limpiar el aparato.
- Riesgo de descarga eléctrica. No vierta agua en el depósito. No limpie el depósito con agua. Utilice sólo un paño un poco húmedo y seque el depósito con un paño limpio. Asegúrese de que esté completamente seco antes de volver a poner la tapa.

3. Las sustancias que se pueden aspirar

Este aparato sólo es apto para aspirar ceniza seca y fría de chimeneas, hornos de madera o carbón, ceniceros y barbacoas.

Aspire sólo las cenizas cuando estén completamente frías.

- Sustancias calientes pueden dañar el aparato y el filtro y pueden causar un incendio.
- La "ceniza fría" es ceniza que se ha enfriado lo suficiente y no supera una temperatura de 40 °C (104 °F) y que ya no contiene partículas incandescentes. Las cenizas frías ya no emiten tampoco calor perceptible. Peine las cenizas con un objeto metálico antes de usar el aparato. Asegúrese de que entre las cenizas no queden partículas que sigan ardiendo. La corriente de aire puede provocar la ignición de cenizas todavía calientes.
- No aspire objetos calientes, ardientes o incandescentes. No aspire cenizas u otros objetos que todavía no se han enfriado lo suficiente. No aspire cenizas u otros objetos cuya temperatura supere 40 °C (104 °F). No aspire ceniza caliente, carbón, cigarrillos ni fósforos.

- Pruebe continuamente la temperatura de los tubos, el filtro y la aspiradora mientras que esté aspirando. En caso de un aumento de la temperatura, desactive el aparato inmediatamente. Desconecte el aparato de la red eléctrica, deje que se enfríe y quite el filtro. Quite la ceniza aspirada del depósito y del filtro.
- A temperaturas excesivas, los tubos, el filtro o el aspirador podrían resultar dañados. Vacíe completamente el depósito y el filtro en un lugar seguro después de la limpieza. Deje que el aparato y el filtro se enfríen bajo vigilancia.

Aspire sólo la ceniza seca.

- Nunca aspire agua ni líquidos. Utilice el aparato sólo para aspirar partículas secas. Humedad puede causar cortocircuitos y provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No extinga partículas de ceniza con agua. No aspire ceniza extinguida o enfriada con agua.

No aspire sustancias peligrosas.

- Para disminuir los peligros para la salud causados por vapores o polvo, no aspire materiales tóxicos.
- No aspire ni utilice el aparato cerca de líquidos inflamables, gases o sustancias explosivas (p.ej. gasolina), combustible para encendedores, líquido de limpieza, pinturas a base de aceite, gas natural, hidrógeno o polvos explosivos como polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de grano o pólvora. Chispas en el motor pueden provocar la ignición de vapores inflamables o polvo.
- No aspire materiales corrosivos.
- No aspire hollín.
- No utilice el aparato para separar polvos nocivos para la salud (categoría de polvo L, M, H).
- No aspire polvo de tóner, yeso o cal, ni ningún tipo de polvo fino. Esto podría bloquear el filtro o la caja del filtro y disminuir la succión.
- No aspire polvo de revocado, yeso, cemento o taladro.
- No aspire objetos afilados o puntiagudos como p.ej. clavos, alfileres o vidrio roto. Objetos afilados pueden dañar el aparato y el filtro.
- No utilice el aparato para aspirar personas y animales. No aspire insectos. No aspire la ropa que lleve alguien.
- No acerque el tubo de aspiración a las orejas, los ojos u otras partes delicadas del cuerpo.

4. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Utilice sólo las partes adecuadas y recomendadas (véase « Especificaciones »). El uso de piezas de recambio no adecuadas puede causar daños y anula la garantía.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Montaje

1. Desembale el aparato y los accesorios.
2. Suelte los dos clips **[7]** y levante la tapa **[6]** con el mango **[5]**.
3. Controle si el filtro **[10]** y la caja del filtro **[11]** hayan sido instalados correctamente.
4. Vuelva a colocar la tapa **[6]** sobre el depósito **[8]** y ciérrelo con los clips **[7]**.
5. Introduzca el tubo **[2]** en la conexión de tubo **[3]** y gire en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo.
6. Fije la boquilla **[1]** al tubo **[2]**.

Utilizar el aspirador

1. Ponga el aparato en una superficie plana, seca y antideslizante.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica puesta a tierra.
3. Pulse el interruptor ON/OFF **[4]** para activar el aparato.
4. Aspire la ceniza fría.

5. Después del uso, desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
6. Deje que el aparato se enfríe hasta que alcance la temperatura ambiente.

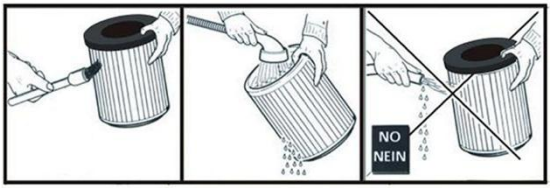
6. Limpieza

Frecuencia de limpieza
Vacíe y limpie el aparato antes y después de cada uso para evitar que se acumule material en el depósito que pueda ser inflamable, para asegurar una aspiración óptima y para alargar la duración de vida del aparato.

Instrucciones

	Las cenizas contienen mucho polvo fino. Lleve siempre gafas de seguridad y una máscara antipolvo si utiliza y limpia el aparato.

Para evitar polvo y manchas, limpie el aparato al aire libre. Proceda de la forma siguiente:
1. Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato y el contenido del depósito se enfríe hasta que alcance la temperatura ambiente.
3. Suelte los dos clips **[7]** y levante la tapa **[6]**.
4. Desconecte el tubo **[2]** del depósito **[8]**: gire en el sentido de las agujas del reloj y tire del tubo.
5. Sacuda cuidadosamente las cenizas de la manguera y del depósito y deposítelas en el cubo de basura adecuado.
6. Limpie el depósito con un paño húmedo y séquelo con un paño limpio. No utilice detergentes.
7. Gire la caja del filtro **[11]** en sentido contrario a las agujas del reloj para quitarlo de la tapa.
8. Sacude cuidadosamente las cenizas de la caja del filtro y deposítelas en el cubo de basura adecuado.
9. Enjuague la caja del filtro con agua y séquelo con un paño limpio.
10. Quite el filtro **[10]** cuidadosamente de la tapa.
11. Sacude cuidadosamente las cenizas del filtro y deposítelas en el cubo de basura adecuado.
12. Utilice un cepillo de pelo suave para limpiar la parte exterior del filtro. Enjuague la parte interior del filtro con agua y deje que se seque a temperatura ambiente.



Advertencia:
- No utilice agua caliente para limpiar el filtro. No utilice detergentes, cepillos duros o cualquier otro objeto afilado.
- No utilice aparatos como p.ej. un secador de pelo para secar el filtro. Séquelo al aire libre.
- No limpie el filtro o la caja del filtro en el lavaplatos.

13. Limpie la tapa sólo con un paño seco y limpio.
¡Ojo! Nunca utilice agua para limpiar la tapa. **Riesgo de descarga eléctrica.**
14. Utilice un cepillo suave para limpiar la salida de aire **[9]**.
15. Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de volver a montar el aparato.
¡Ojo! Humedad en la parte interior del aparato puede dañar la electrónica.
16. Guarde el aparato en un lugar seco.

7. Solución de problemas

Si el problema persiste después de haber intentado las siguientes soluciones, o si tiene cualquier otro problema, deje de utilizar el aparato y contacte con su distribuidor.

¡Ojo!
Efectúe sólo los trabajos de mantenimiento descritos en este manual del usuario. Cualquier otro trabajo de reparación o mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado que utiliza sólo las piezas de recambio adecuadas.

El aparato no funciona
Causas posibles:
- El aparato no está enchufado a una toma eléctrica.
- El interruptor ON/OFF está en la posición OFF.

Solución: Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada y ponga el interruptor ON/OFF en la posición ON.

Aspiración disminuida
Causas posibles:
- El depósito está lleno.
- El filtro o la caja del filtro no están instalados correctamente o están sucios.
- El tubo, la conexión del tubo, la salida de aire... están atascados.

Solución: Limpie el aparato (véase **6. Limpieza**). Asegúrese de que el filtro y la caja del filtro estén instalados correctamente.

8. Especificaciones

alimentación	230 Vac 50 Hz
potencia nominal	800 W
volumen	18 L
vacío	16 kPa
longitud del cable	1,5 m
longitud del tubo	0,8 m + boquilla de aluminio
incluye	1 filtro HEPA
filtro de recambio HEPA (no incl.)	referencia WAF18M4FIL

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Achtung! Lesen Sie alle Anweisungen vor Inbetriebnahme oder Reinigung sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden führen.
	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
	Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Verwenden Sie das Gerät nicht und fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
	Betreiben oder lagern Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Gase oder Stäube befinden.
	Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung, bei (De)Montage und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Schützen Sie die Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Gegenständen. **Achtung!** Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen der Motoreinheit **[6]**. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst den Motor zu öffnen oder demontieren. Führen Sie keine Metallgegenstände in das Innere des Gerätes ein. Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder autorisiertes und qualifiziertes Personal ausgeführt werden.
	Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Stecken Sie das Gerät nur in einer geerdeten Steckdose, die den geltenden Normen entspricht. Beachten Sie, dass die Steckdose leicht zugänglich ist.

	Erstickungsgefahr! Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.
	Decken Sie das Gerät nicht ab.
	Aschen enthalten viel feinen Staub. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske wenn Sie das Gerät betreiben oder reinigen.

- Verwenden Sie das Stromkabel nicht, um das Gerät zu transportieren und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Um Verletzungen durch ein unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie den Filter reinigen oder ersetzen und vor Montage oder Demontage.
- Beachten Sie, dass niemand über das Kabel stolpern kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel, der Stecker, das Gehäuse oder andere Zubehörteile beschädigt sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur wenn der Filter und das Filtergehäuse korrekt installiert sind. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Filter oder das Filtergehäuse beschädigt ist. Verwenden Sie nur geeignete Filter (siehe « Technische Daten »).
- Funktioniert das Gerät nicht korrekt, fehlen Zubehörteile, ist es gefallen, ist es beschädigt, haben Sie es draußen stehen lassen oder ist es ins Wasser gefallen, so schicken Sie es ans Servicecenter zurück.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von gefährlichem Material.
- Beim Betreiben des Gerätes können Sie Fremdkörper ins Auge bekommen. Tragen Sie deshalb immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Stecken Sie keinen Gegenstand in die Lüftungsschlitze. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Lüftungsschlitze blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Fusseln, Haare und alles was die Lüftungsschlitze blockieren kann.
- Entleeren und reinigen Sie das Gerät vor und nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast im Behälter darstellen.
- Setzen Sie sich nicht auf dem Gerät. Setzen Sie keinen Gegenstand auf dem Gerät.
- Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor dem Reinigen auf Raumtemperatur abkühlen.
- Reinigen Sie den Filter und das Filtergehäuse gründlich nach jeder Benutzung. Ein blockierter Filter oder ein blockiertes Filtergehäuse verringert das Saugen und kann eine Überhitzung des Gerätes verursachen.
- Beachten Sie, dass der Filter und das Filtergehäuse völlig trocken sind bevor Sie diese in das Gerät einsetzen.
- Verwenden Sie keine (aggressive) Reinigungsmittel, Mittel oder scharfe Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Stromschlaggefahr. Gießen Sie kein Wasser in den Behälter. Reinigen Sie den Behälter nicht mit Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung des Behälters ein leicht feuchtes Tuch und trocknen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab. Beachten Sie, dass der Behälter völlig trocken ist, bevor Sie den Deckel wieder aufsetzen.

3. Welche Substanzen aufsaugen

Dieser Sauger eignet sich nur zum Entfernen von trockner, kalter Asche aus Kamin, Ofen und Grill.

Saugen Sie nur kalte Asche auf.

- Heiße Substanzen können das Gerät und den Filter beschädigen und stellen ein Brandrisiko dar.
- "Kalte Asche" ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist (Temperatur unter 40 °C (104 °F) und keine Glutnester mehr enthält. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus. Durchkämmen Sie die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel, bevor Sie das Gerät verwenden. Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich wieder entzünden und somit ein Brandrisiko darstellen.

- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder glimmenden Stoffe auf. Saugen Sie keine Asche oder andere Objekte auf, wenn das Feuer noch nicht völlig gelöscht ist. Saugen Sie keine Asche oder andere Objekte auf, die eine Temperatur von über 40 °C (104 °F) haben. Saugen Sie keine heiße Asche, Holzkohle, Zigaretten, oder Streichhölzer auf.

- Prüfen Sie die Schläuche, den Filter und den Sauger beim Saugen ständig auf Erwärmung. Bemerken Sie einen Temperaturanstieg, so schalten Sie das Gerät sofort aus. Trennen Sie das Gerät vom Netz, lassen Sie es abkühlen und entfernen Sie den Filter. Entleeren Sie den Inhalt des Behälters und den Filter.
- Bei zu hohen Temperaturen können die Schläuche, den Filter und den Aschesauger beschädigt werden. Entleeren Sie den Aschesauger und den Filter an einer sicheren Stelle. Lassen Sie das Gerät und den Filter unter Aufsicht abkühlen.

Saugen Sie nur trockene Asche auf.

- Saugen Sie mit diesem Gerät weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf. Verwenden Sie das Gerät nur, um trockene Partikeln aufzusaugen.
  Feuchtigkeit kann zu Kurzschluss führen und so Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen.

- Verwenden Sie kein Wasser, um das Feuer zu löschen oder, um Ashe auszukühlen. Saugen Sie keine mit Wasser gelöschte oder abgekühlte Asche auf.

Saugen Sie keine gefährlichen Stoffe auf.

- Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden oder giftigen Stoffe auf.
- Saugen Sie keine brennbare Flüssigkeiten, Gase oder explosiven Stoffe auf (z.B. Benzin, Reinigungsmittel, Ölfarbe, Erdgas, Wasserstoff oder explosive Stäube wie Kohlenstaub, Magnesium, Staubkorn oder Pulver). Funken im Motor können brennbare Dämpfe oder Staub entzünden.
- Saugen Sie keine korrosiven Stoffe auf.
- Saugen Sie keinen Ruß auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um gesundheitsgefährdenden Stoffe zu trennen (Staubklasse L, M, H).
- Saugen Sie weder Tonerstaub, Putz- oder Zementstaub noch anderen feinen Staub. Dies kann den Filter oder das Filtergehäuse blockieren und zur Abnahme der Saugleistung führen.
- Saugen Sie keinen Zementstaub, Splitt oder Bohrstaub auf.
- Saugen Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände (Nägel, Nadeln, Glasscherben) auf. Scharfe Gegenstände können das Gerät und den Filter beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Menschen oder Tiere abzusaugen. Saugen Sie keine Insekten auf. Verwenden Sie das Gerät nicht für Kleidung, die Sie tragen.
- Halten Sie das Gerät nicht an die Ohren, die Augen oder andere empfindliche Körperstellen.

4. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Verwenden Sie nur die geeigneten Ersatzteile (siehe « Technische Daten »). Verwenden Sie andere Ersatz- oder Zubehörteile, so könnte dies Schäden verursachen und erlischt die Garantie.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Zusammenbau

1. Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Verpackung heraus.
2. Lockern Sie beide Spannverschlüsse **[7]** und heben Sie den Deckel **[6]** an dem Griff **[5]** hoch.
3. Vergewissern Sie sich davon, dass der Filter **[10]** und das Filtergehäuse **[11]** korrekt installiert sind.
4. Setzen Sie den Deckel **[6]** wieder auf den Behälter **[8]** auf und verschließen Sie ihn mit den Spannverschlüssen **[7]**.
5. Stecken Sie den Schlauch **[2]** in den Schlauchanschluss **[3]** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn um zu befestigen.
6. Befestigen Sie die Düse **[1]** am Schlauch **[2]**.

Den Aschesauger verwenden

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene, rutschfeste Oberfläche.
2. Stecken Sie den Stecker in die geerdete Steckdose.
3. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[4]**, um das Gerät einzuschalten.
4. Saugen Sie die kalte Asche auf.
5. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie es vom Netz.
6. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.

6. Reinigung

Frequenz

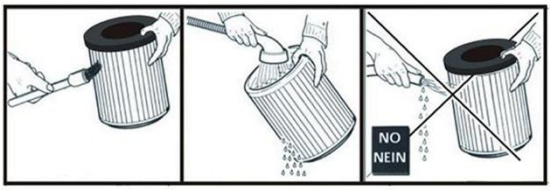
Entleeren und reinigen Sie das Gerät vor und nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast im Behälter darstellen und wird eine ausgezeichnete Saugleistung und eine längere Lebensdauer des Gerätes gewährleistet.

Anweisungen

	Aschen enthalten viel feinen Staub. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske wenn Sie das Gerät betreiben oder reinigen.

Um Staub und Flecken zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät im Außenbereich. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät und den Inhalt des Behälters auf Raumtemperatur abkühlen.
3. Lockern Sie beide Spannverschlüsse **[7]** und heben Sie den Deckel **[6]** hoch.
4. Entfernen Sie den Schlauch **[2]** vom Behälter **[8]**: drehen Sie im Uhrzeigersinn und ziehen Sie.
5. Entfernen Sie die Asche vorsichtig aus dem Schlauch und entleeren Sie den Inhalt des Behälters in einen geeigneten Mülleimer.
6. Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
7. Drehen Sie das Filtergehäuse **[11]** gegen den Uhrzeigersinn, um es vom Deckel zu trennen.
8. Schütteln Sie das Filtergehäuse vorsichtig in einem geeigneten Mülleimer aus.
9. Reinigen Sie das Filtergehäuse mit Wasser und trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch.
10. Trennen Sie den Filter **[10]** vorsichtig vom Deckel.
11. Schütteln Sie den Filter vorsichtig in einem geeigneten Mülleimer aus.
12. Reinigen Sie die Außenseite des Filters mit einer sanften Bürste. Reinigen Sie die Innenseite des Filters unter fließendem Wasser und lassen Sie gut an den Luft trocknen.



Achtung:
- Verwenden Sie kein warmes oder heißes Wasser, um den Filter zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, harten Bürsten oder anderen scharfen Gegenstände.
- Trocknen Sie den Filter nicht mit z.B. einem Haarföhn. Lassen Sie den Filter an den Luft trocknen.
- Reinigen Sie den Filter oder das Filtergehäuse nicht in der Geschirrspülmaschine.

13. Reinigen Sie den Deckel nur mit einem trockenen, sauberen Tuch.
Achtung! Reinigen Sie den Deckel nie mit Wasser. **Stromschlaggefahr.**

14. Verwenden Sie eine sanfte bürste, um die Luftaustrittsöffnung **[9]** zu reinigen.

15. Montieren Sie das Gerät erst wieder wenn alle Teile völlig trocken sind.
Achtung! Feuchtigkeit im Geräteinneren kann die Elektronik beschädigen.

16. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

7. Problemlösung

Kann ein Problem nach dem Lesen der unterstehenden Lösungen nicht behoben werden oder haben Sie ein anderes Problem, so brechen Sie die Verwendung des Gerätes ab und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Achtung!
Führen Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durch. Alle anderen Reparatur- und Servicearbeiten müssen von einer qualifizierten Person, die die geeigneten Ersatzteile verwendet, durchgeführt werden.

Das Gerät funktioniert nicht
Mögliche Ursachen:
- Der Stecker steckt nicht in die Steckdose.
- Der EIN/AUS-Schalter steht auf OFF.

Lösung: Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose und stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf ON.

Geringe Saugleistung
Mögliche Ursachen:
- Der Behälter ist voll.
- Der Filter oder das Filtergehäuse wurde nicht korrekt installiert oder ist schmutzig.
- Der Schlauch, der Schlauchanschluss, die Luftaustrittsöffnung ist verstopft.

Lösung Reinigen Sie das Gerät (Siehe **6. Reinigung**). Beachten Sie, dass der Filter und das Filtergehäuse korrekt installiert sind.

8. Technische Daten

Stromversorgung	230 Vac 50 Hz
Nennleistung	800 W
Volumen	18 L
Vakuum	16 kPa
Kabellänge	1,5 m
Schlauchlänge	0,8 m + Aluminiumsaugrohr
Lieferumfang	1 HEPA-Filter
HEPA-Ersatzfilter (nicht mitgeliefert)	Bestell-Nr. WAF18M4FIL

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT – Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Advertência! Leia as instruções atentamente antes de colocar em funcionamento. A não observância das instruções pode levar à ocorrência de sérios danos.
	Este dispositivo pode ser utilizado por crianças acima dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, desde que supervisionadas e instruídas acerca do funcionamento do aparelho, em segurança, e estando conscientes dos perigos iminentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
	Este produto é indicado apenas para interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho. Não o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido. Não utilize o aparelho em chão molhado. Não utilize o aparelho ou segure na ficha com as mãos molhadas.
	Não utilize ou guarde o aparelho em locais onde possam existir gases inflamáveis ou pós explosivos.
	Não deixe o aparelho sem vigilância se estiver ligado à corrente. Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica se não o pretender utilizar, para o desmontar, ou para intervenções de reparação ou manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
	Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. Mantenha os cabos afastados do calor, óleo ou superfícies pontiagudas. **Advertência!** Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.
	Risco de choque elétrico ao abrir o motor **[6]**. Tocar em partes ligadas à corrente pode provocar descargas elétricas mortais. Nunca tente desmontar ou abrir o motor. Não tente introduzir objetos metálicos no aparelho. O aparelho deve ser reparado pelo fabricante ou por um agente autorizado.
	Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações. Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, instalada de acordo com as regulamentações aplicáveis. Certifique-se de que a tomada de corrente é facilmente acessível.
	Perigo de asfixia! Mantenha o conteúdo da embalagem fora do alcance das crianças.
	Não cubra o aparelho.

As cinzas contêm muito pó fino. Use uma máscara anti-pó e óculos de proteção ao utilizar ou limpar o aparelho.

- Não puxe ou arraste pelo cabo, não use o cabo como pega, não deixe ficar entalado em portas nem forçar contra superfícies afiadas ou esquinas.
- Desligue o aspirador antes de o desligar da corrente elétrica.
- Para reduzir o risco de danos provocados pelo funcionamento acidental, desligue o cabo de alimentação antes de mudar ou limpar o filtro, e antes de montar ou desmontar o aparelho.
- Certifique-se de que ninguém pode tropeçar no cabo de alimentação.
- Não use o aparelho se o cabo, a ficha, o exterior ou quaisquer componentes estiverem danificados.
- Use o aparelho apenas se o filtro e o invólucro do filtro estiverem devidamente instalados. Não use o aparelho se o filtro ou o invólucro estiverem danificados. Use apenas os filtros indicados nas especificações técnicas na parte final deste manual.
- Se o aparelho não funcionar como deveria, tiver falta de peças, tiver caído, tiver sido deixado na rua, ou tiver caído dentro de água, dirija-se a um posto de assistência.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Não utilize ou guarde o aparelho na proximidade de matérias perigosos.
- A utilização do aspirador pode fazer saltar objetos estranhos para os olhos. Use sempre óculos de segurança e máscara contra o pó ao utilizar o aspirador.
- Não coloque qualquer tipo de objeto junto às aberturas de ventilação. Não aspire se os orifícios de ventilação estiverem bloqueados. Mantenha os orifícios de ventilação livres de poeiras, fibras, cabelos, ou qualquer coisa que possa reduzir o fluxo de ar.
- Despeje e limpe o aparelho antes e após cada utilização. Isto evita o risco de incêndio devido às substâncias que se acumulam no depósito.
- Não se sente em cima do aparelho. Não coloque quaisquer objetos em cima do aparelho.
- Deixe o aparelho e os acessórios arrefecerem até estarem à temperatura ambiente antes de os limpar.
- Limpe o filtro e o invólucro do filtro cuidadosamente após cada utilização. Um filtro entupido reduz a capacidade de sucção e pode provocar o sobreaquecimento do aparelho.
- O filtro e o invólucro devem estar completamente secos antes de serem instalados no aparelho.
- Não use detergentes, abrasivos, ou ferramentas afiadas para limpar o aparelho.
- Risco de choque elétrico. Não deixe entrar água para o depósito. Não lave o depósito com água. Limpe apenas com uma toalha húmida, bem torcida, seque com um pano limpo, e depois deixe secar bem ao ar antes de colocar a tampa superior.

3. Que substâncias pode aspirar

Este aspirador foi concebido para aspirar cinzas secas e frias de lareiras, fogões a lenha ou carvão, cinzeiros, grelhas.

Aspire apenas cinzas frias.

- As substâncias quentes podem danificar o aspirador e o filtro e até provocar um incêndio.
- "Cinza fria" é uma cinza que atingiu uma temperatura abaixo de 40 °C (104 °F), e que não contem qualquer tipo de brasas. As cinzas frias não emanam qualquer tipo de calor. Use uma ferramenta metálica para remexer as cinzas e procurar possíveis brasas antes de usar o aspirador. Os materiais que aparentemente já arrefeceram podem continuar muito quentes no seu interior. As cinzas quentes podem voltar a acender devido ao fluxo de ar e provocar assim risco de incêndio.
- Não aspire objetos quentes ou em chamas. Não aspire cinzas ou outros objetos cujas chamas não estejam completamente extintas. Não aspire cinzas ou outros objetos cuja temperatura seja superior a 40 °C (104 °F). Não aspirar cinzas quentes, carvão, cigarros ou fósforos.

- Verifique constantemente a temperatura dos tubos, filtro e aspirador durante o processo de limpeza. Se verificar um aumento da temperatura, desligue o aspirador imediatamente. Desligue o aspirador da corrente elétrica, deixe arrefecer, e retire o filtro. Retire o material aspirador do depósito e do filtro.

- Em caso de temperaturas demasiado elevadas, os tubos, o filtro, ou o aspirador poderão ficar danificados. Despeja completamente o aspirador e o filtro após o processo de limpeza por aspiração. Deixe ambos os componentes (aspirador e filtro) arrefecer sob supervisão.

Aspire apenas cinzas secas.

- Nunca utilize este aparelho para aspirar líquidos ou substâncias molhadas. Use o aparelho apenas para aspirar matérias secas.
  A humidade pode provocar curto-circuitos o que poderá originar incêndios ou descargas elétricas.

- Não use água para extinguir o fogo ou para arrefecer cinzas. Não aspire cinzas que foras extintas ou arrefecidas com água.

Não aspire substâncias perigosas.

- Para reduzir o risco de danos para a saúde provocados pelos vapores ou pós, não aspire materiais tóxicos.
- Não aspire, ou use este aspirador, perto de líquidos inflamáveis, gases ou vapores explosivos tais como gasolina ou outros combustíveis, detergentes, solventes, tintas à base de óleo, gás natural, hidrogénio, ou pós explosivos tais como pó de carvão, pó de magnésio ou pólvora. Faíscas no interior do motor podem incendiar vapores ou pós inflamáveis.
- Não aspire materiais corrosivos.
- Não aspire fuligem.
- Não use o aspirador para a separação de poeiras nocivas para a saúde (pós de classe L, M, H).
- Não aspire toner, gesso, cal, ou outros pós finos. Isto pode entupir o filtro ou o invólucro do filtro e reduzir a capacidade de sucção.
- Não aspire cimento, pó de pedra, pó de tijolo ou de perfuração.
- Não aspire objetos pontiagudos ou afiados tais como pregos, alfinetes ou pedaços de vidro. Os objetos afiados podem danificar o aspirador e o filtro.
- Não use o aspirador em seres humanos ou animais de estimação para evitar acidentes. Não use para aspirar insetos. Não aspire peças de roupa muito juntas ao corpo.
- Mantenha o bocal afastado dos ouvidos, olhos, e outras partes do corpo.

4. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. Use apenas as peças de substituição indicadas nas especificações técnicas na parte de final deste manual. O uso de outras peças ou acessórios pode não só causar danos como também anular a garantia.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

5. Utilização

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

Montagem

1. Retire o aspirador e os acessórios de dentro da embalagem.
2. Solte os grampos em metal **[7]** e levante a tampa superior **[6]** segurando pela pega **[5]**.
3. Verifique se o filtro **[10]** e o invólucro do filtro **[11]** estão instalados corretamente.
4. Volte a fechar o aspirador **[8]** colocando a tampa **[6]** novamente e fechando os grampos em metal **[7]**.

5. Introduza a mangueira **[2]** no encaixe para a mangueira **[3]** e rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para fixar.
6. Empurre o bocal **[1]** contra o mangueira **[2]**.

Utilizar o aspirador

1. Coloque o aparelho numa superfície plana, seca e antiderrapante.
2. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente adequada.
3. Pressione o botão on/off **[4]** colocando na posição ON.
4. Aspire as cinzas frias.
5. Após a utilização, desligue o aparelho e retire o cabo de alimentação.
6. Deixe o aparelho arrefecer até estar à temperatura ambiente.

6. Limpeza

Frequência da limpeza

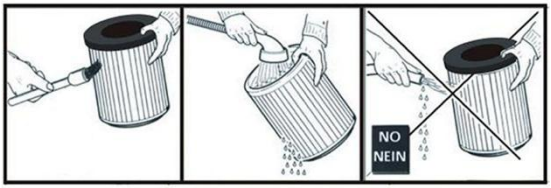
Despeje e limpe o aparelho antes e após cada utilização. Para evitar risco de incêndio devido a substância acumuladas no depósito, assegurar uma boa sucção e prolongar a vida do aparelho.

Instruções

	As cinzas contêm muito pó fino. Use uma máscara anti-pó e óculos de proteção quando limpar o aparelho.

Para evitar poeiras e nódoas, recomendamos que limpe o aparelho na rua. Proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho e retire o cabo de alimentação da tomada.
2. Deixe o aparelho e o conteúdo do depósito arrefecerem até ficarem à temperatura ambiente.
3. Solte ambos os grampos de metal **[7]** e retire a tampa **[6]**.
4. Retire a mangueira **[2]** do depósito **[8]**: rodando no sentido dos ponteiros do relógio e rodando.
5. Suavemente solte as cinzas que estão na mangueira e no depósito e deite para um balde do lixo.
6. Limpe o depósito com uma toalha limpa, e em seguida seque-o com uma toalha limpa e seca. Não use detergentes.
7. Rode o invólucro do filtro **[11]** no sentido contrário aos ponteiros do relógio para o soltar da tampa.
8. Suavemente solte as cinzas que estão no invólucro do filtro e deite para um balde do lixo.
9. Lave o invólucro do filtro com água corrente, e em seguida seque-o com uma toalha limpa.
10. Retire o filtro **[10]** da tampa.
11. Suavemente solte as cinzas que estão no filtro e deite para um balde do lixo.
12. Use uma escova macia para limpar a parte exterior do filtro. Lave o interior do filtro com água fria corrente, e em seguida deixe secar à temperatura ambiente.



Atenção:

- Não use água quente ou morna para limpar o filtro. Não use detergentes, escovas rijas, ou instrumentos afiados.
- Não use aparelho de aquecimentos (como secadores de cabelo) para secar o filtro. Deixe secar ao ar.
- Não limpe o filtro ou o invólucro do filtro no lava-louça.

13. Limpe a tampa superior apenas com um pano seco e limpo.
Advertência! Nunca utilize água na tampa superior. **Risco de choque elétrico.**
14. Use uma escova macia para limpar a saída do ar **[9]**.
15. Certifique-se de que todos os componentes estão bem secos e então volte a montar o aparelho.
Advertência! A presença de humidade no aparelho pode provocar danos nos componentes eletrónicos.
16. Guarde o aparelho num local seco.

7. Resolução de problemas

Se o problema persistir após tentar as soluções propostas mais abaixo, ou se verificar outro problema, não utilize o aparelho e contacte o seu fornecedor para possível reparação.

Advertência!
Faça a manutenção apenas conforme indicado neste manual. Qualquer outra operação de reparação ou manutenção deve ser feita por pessoal qualificado peças de substituições idênticas.

O aparelho não funciona de todo
Causas possíveis:

- O cabo de alimentação não está ligado.
- O interruptor está na posição OFF.

Solução: ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente e coloque o interruptor na posição ON.

Pouca sucção
Causas possíveis:

- O depósito está cheio.
- O filtro ou o invólucro do filtro não estão devidamente instalados.
- O tubo, a conexão do tubo, a saída de ar, etc., estão encravados.

Solução: limpe o aparelho conforme descrito no **Capítulo 6. Limpeza**. Certifique-se de que o filtro e o compartimento do filtro estão devidamente instalados.

8. Especificações

alimentação	230 Vac 50 Hz
potência	800 W
capacidade	18 L
sucção	16 kPa
comprimento do cabo	1,5 m
comprimento da mangueira	0,8 m + extensão em alumínio
inclui	1 filtro HEPA
filtro HEPA de substituição (não incl.)	código WAF18M4FIL

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso

completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu